

# Job

## Chapter 39

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

תִּשְׁמַר : אֵילוֹת הַלֵּל סֵלַע יַעֲלֶי-לָרֶת אֵת הַיְרֻעַת 1  
見守るか 雌鹿の 産む-ことを 岩の 岩山の-山羊の 産む 時を 知っているか  
[H8104](#) [H0355](#) [H5553](#) [H3277](#) [H3205](#) [H6256](#) [H3045](#)

あなたは岩間のやぎが子を産むときを知っているか。あなたは雌じかが子を産むのを見たことがあるか。

לְרִתָּהּ : אֵת אֵינְדָעָהּ הַמְלֵאנָה יְרָחִים תִּסְפֹּר 2  
産む 時を そして-知っているか 満ちるまで 月を 数えるか  
[H3205](#) [H6256](#) [H3045](#) [H4390](#) [H3391](#)

これらの妊娠の月を数えることができるか。これらが産む時を知っているか。

תִּשְׁלַחנָהּ : חֲבִלֶיהֶם תִּפְלַחנָהּ יִלְדִיהֶן תִּכְרַענָהּ 3  
送り-出す 産みの-苦しみを 産み-落とす 子を-産み かがむ  
[H7971](#) [H6398](#) [H3206](#) [H3766](#)

これらは身をかかめて子を産み、そのはらみ子を産みだす。

לָמוֹ : שָׁבוּ וְלֹא-יָצְאוּ בְּבַר יָרְכוּ בְּנֵיהֶם יַחֲלִמוּ 4  
彼らの-もとに 戻らない そして-戻らない 出て-行く 野で 育つ その-子らは 強く-なる  
[H7725](#) [H3808](#) [H3318](#)

その子は強くなって、野に育ち、出て行って、その親のもとに帰らない。

פָּתַח : מִי עָרוֹר וּמִסְרוֹת חֲפָשִׁי פָּרָא שָׁלַח מִי- 5  
解いたのか 誰が 野ろばの そして-繋ぎを 自由に 野ろばを 放ったのか 誰が  
[H4310](#) [H6171](#) [H4147](#) [H2670](#) [H6501](#) [H7971](#) [H4310](#)

だれが野ろばを放って、自由にしたか。だれが野ろばのつなぎを解いたか。

מִלְחָה : וּמִשְׁכְּנוֹתַי בֵּיתוֹ עֲרֵבָה שָׁמַתִּי אֲשֶׁר- 6  
塩地とした そして-その-住みかを その-家として 荒野を 置いた 私が  
[H4420](#) [H4908](#) [H6160](#)

わたしは荒野をその家として与え、荒れ地をそのすみかとして与えた。

יִשְׁמַע : לֹא נֹגֵשׁ תִּשְׁאוֹת קְרִיָה לְהַמְנוֹן יִשְׁחַק 7  
聞かない 聞かない 追い立てる-者の 叫びを 町の 騒ぎを 笑う  
[H8085](#) [H3808](#) [H5065](#) [H8663](#) [H7151](#) [H7832](#)

これは町の騒ぎをいやしめ、御者の呼ぶ声を聞きいれず、

יִדְרוֹשׁ : יָרוֹק כָּל-וְאַחַר מְרֵעָהוּ הָרִים יִתּוֹר 8  
探す 緑の-ものを すべての そして-後を-追う その-牧場として 山々を 巡る  
[H1875](#) [H3387](#) [H3605](#) [H4829](#) [H2022](#) [H3491](#)

山を牧場としてはせまわり、もろもろの青物を尋ね求める。

על- 9  
 あなたの-飼い葉桶の-そばで 過ぐすか あるいは-過ぐすか あなたに-仕えることを  
 H5647 H7214 H0014

אֲבוֹסָה:  
 飼い葉桶の  
 H0018

野牛は快くあなたに仕え、あなたの飼葉おけのかたわらにとどまるだろうか。

אתחריך: 10  
 あなたの-後に 谷を ならずか あるいは-ならずか その-縄で 畠の-溝に 野牛を 繫げるか  
 H6010 H7702 H5688 H8525 H7214 H7194

あなたは野牛に手綱をつけてうねを歩かせることができるか、これはあなたに従って谷を耕すであろうか。

ויניעה: 11  
 あなたの-労働を 彼に そして-任せるか 彼の-力は 大きい 大きい-からと 彼を 信頼するか  
 H3018 H0413 H0982

その力が強いからとて、あなたはこれに頼むであろうか。またあなたの仕事をこれに任せるであろうか。

ונרנה: 12  
 そして-あなたの-打ち場に あなたの-種を 帰すと (שוב) 彼が-帰すと 彼が-帰すと 彼を 信じるか  
 H1637 H2233 H7725 H7725 H0539

יאסף:  
 集めると  
 H0622

あなたはこれにたよって、あなたの穀物を打ち場に運び帰らせるであろうか。

ונצה: 13  
 そして-羽毛か こうのとりの 羽か しかし-羽か 誇らしく-はばたく だちょうの 羽は  
 H5133 H2624 H0084 H5965 H7443 H3671

だちょうは威勢よくその翼をふるう。しかしこれにはきれいな羽と羽毛があるか。

ותחמם: 14  
 温める 土の そして-土の-上で その-卵を 地に 捨てる まことに-捨てる  
 H2552 H6083 H1000 H0776

これはその卵を土の中に捨て置き、これを砂のなかで暖め、

ותשכח: 15  
 野の そして-獣が 踏みつぶすかもしれないと 足が 足が そして-忘れる  
 H2115 H7272 H7911

תרושע:  
 踏みにじるかもしれないと  
 H1758

足でつぶされることも、野の獣に踏まれることも忘れている。

בל- 16  
 恐れ-なく その-労働は 空しく 自分の 自分の-もの-ない-かの-ように その-子に 厳しく-する  
 H1097 H3018 H7385 H3808 H7188

פחד:  
 恐れなく  
 H6343

これはその子に無情であって、あたかも自分の子でないようにし、その苦勞のむなしくなるをも恐れぬ。

לָהּ חֶלֶק וְלֹא- חָכְמָה אֱלֹהֵי הַשָּׁהָ כִּי- 17  
それに 分け与えなかった そして-分け与えなかった 知恵を 神が 忘れさせた なぜなら-忘れさせた  
[H3808](#) [H2451](#) [H0433](#) [H5382](#)

בְּיָנָה:  
惟りを  
[H0998](#)

これは神がこれに知恵を授けず、悟りを与えなかったゆえである。

וְלֹא-כָבוֹד לְסוּסֵי הַשָּׂחָק תִּמְרֵי אֶבְרָם בְּגִבּוֹרִים כֶּעֶת 18  
そして-その-乗り手を 馬を 笑う 駆ける-とき 高く しかし-その-時  
[H7392](#) [H7832](#) [H4754](#) [H4791](#) [H6256](#)

これがその身を起して走る時には、馬をも、その乗り手をもあざける。

רַעְמָה: צִוְּאוֹ הַתְּלַבֵּשׁ גְּבוּרָה לְסוּסֵי הַתֵּן 19  
たてがみを その-首に 着せるか 力を 馬に 与えるか  
[H7483](#) [H3847](#) [H1369](#) [H5414](#)

あなたは馬にその力を与えることができるか。力をもってその首を装うことができるか。

אִימָה: נִחְרוּ הוֹד כְּאֶרְבֶּה הַתִּרְעִישָׁנִי 20  
恐ろしい その-いななきの 威光は いなごの-ように 跳ばせるか  
[H0367](#) [H1935](#) [H0697](#) [H7493](#)

あなたはこれをいなごのように、とばせることができるか。その鼻あらしの威力は恐ろしい。

נִשְׁק: לְקִרְאָתָּה יֵצֵא בְּכַח וַיִּשֵׁשׁ בְּעֵמֶק יַחְפְּרוּ 21  
武器に 武器に-向かって 出て-行く 力をもつて そして-喜ぶ 谷で 揺く  
[H5402](#) [H7125](#) [H3318](#) [H7797](#) [H6010](#) [H2658](#)

これは谷であがき、その力に誇り、みずから出て行って武器に向かう。

מִפְּנֵי- יָשׁוּב וְלֹא- יִחַת וְלֹא- לְפַחַד יִשְׂחַק 22  
剣の-前から 引き返さない そして-引き返さない おびえない そして-おびえない 恐れを 笑う  
[H6440](#) [H7725](#) [H3808](#) [H2865](#) [H3808](#) [H6343](#) [H7832](#)

חֶרֶב:  
剣の  
[H2719](#)

これは恐れをあざ笑って、驚くことなく、つるぎをさけて退くことがない。

יְכִידוֹן: חֲנִית לָהֶב אֲשָׁפָה תִרְנָה עָלָיו 23  
そして-投げ槍の 槍の きらめき 矢筒が 鳴る その-上で  
[H3591](#) [H2595](#) [H3851](#) [H0827](#) [H7439](#)

矢筒はその上に鳴り、やりと投げやりと、あいきらめく。

קוֹל כִּי- יֵאֱמִין וְלֹא- אֶרֶץ יִנְמָא וְרִנּוֹ בְּרַעַשׁ 24  
角笛の 角笛の-音だと 信じない そして-信じない 地を 飲み込む そして-袈ぎりながら 激しく  
[H0539](#) [H3808](#) [H0776](#) [H1572](#) [H7267](#) [H7494](#)

שׁוֹפָר:  
角笛の  
[H7782](#)

これはたけりつ、狂いつ、地をひとのみにし、ラッパの音が鳴り渡っても、立ちどまることがない。

רעם מלחמה יריח ומרחוק האה אמר ושפר ברי 25  
 雷鳴りを 戦いを 嗅ぎつける そして-遠くから アハ 言う 角笛が 角笛が-鳴るごとに  
[H7482](#) [H4421](#) [H7306](#) [H7350](#) [H1889](#) [H0559](#) [H7782](#) [H1767](#)

וּתְרוּעָה: שָׂרִים  
 そして-雄叫びを 指揮官の  
[H8643](#) [H8269](#)

これはラッパの鳴るごとにハアハアと言い、遠くから戦いをかぎつけ、隊長の大声およびときの声を聞き知る。

לְתִימֹן: (כַּנְפָיו) | כַּנְפוֹן | יִפְרֵשׁ | גֵּן | יֶאֱכֹרֶן | הַמְבִינֶתְךָ 26  
 南に-向かって 翼を その-翼を 広げるのか 鷹が 羽ばたくのか あなたの-惟りでか  
[H8486](#) [H3671](#) [H3671](#) [H6566](#) [H0082](#) [H0998](#)

たかが舞い上がり、その翼をのべて南に向かうのは、あなたの知恵によるのか、

יְרִים אֹזִי | נִשָּׂר | יִנְבִּיחַ | רִיחַ | עַל- | אִם- 27  
 作るのか そして-作るのか 驚が 高く-上がるのか 高く 高く-上がるのか あなたの-命令でか  
[H5404](#) [H1361](#) [H6310](#)

קְנוֹ: |  
 その-巢を  
[H7064](#)

わしがかけのぼり、その巢を高い所につくるのは、あなたの命令によるのか。

וּמְצוּדָה: | סֶלַע | שֵׁן- | עַל- | וַיִּתְלַן | יִשְׁכֵן | סֶלַע 28  
 そして-要塞に 岩の 尖に 岩の-尖に そして-泊まる 住み 岩に  
[H5553](#) [H8127](#) [H7931](#) [H5553](#)

これは岩の上にすみかを構え、岩のとがり、または険しい所におり、

יְבִיטוּ: | עֵינָיו | לְמֵרְחוֹק | אָכַל | חָפַר- | מִשָּׁם 29  
 見つめる その-目は 遠くまで 食物を 探す そこから  
[H5027](#) [H7350](#) [H0400](#) [H2658](#) [H8033](#)

そこから獲物をうかがう。その目の及ぶところは遠い。

שָׁם | חָלְלִים | וּבְאֶשֶׁר | דָּם | יַעֲלֵעוּ- | )וְאֶפְרָחָיו( | ]וְאֶפְרָחוֹן[ 30  
 そこに 倒れた-者が-いる-ところ そして-そこに 血を すする 雛は )そして-その-雛は  
[H8033](#) [H1818](#) [H5966](#) [H0667](#) [H0667](#)

פּ: | הוּא:  
 — 彼が-いる  
[H1931](#)

そのひなもまた血を吸う。おおよそ殺された者のある所には、これもそこにいる」。